



MUNICIPAL BULLETIN

Spring 2024 | Volume 9 | Number 2

3

Accountability and
projects for 2024

Activity for the
solar eclipse

4

Follow-up on consultations
for Lake Davignon

10

Summer camp
registration

16

Cocowansville Market



Municipal Council



Dear citizens,

As we enter this new season, it is time to take stock of the past two years of our municipal council. We have experienced several events during these two years, including the pandemic. It was obviously necessary to adjust, and some projects had to be put on hold.

We have since accelerated our efforts, particularly in the maintenance and upgrading of our infrastructure. As a central city, we welcome many users, and some of our infrastructures certainly need attention. We are also continuing our efforts to preserve Lake Davignon and pursuing our initiatives for the construction of affordable housing.

We are pleased to see the emergence of several local businesses meeting the needs of our population.

I invite you to consult the accountability report of the strategic plan on page 3 of this municipal bulletin. You will find several upcoming projects for 2024.

Please do not hesitate to share your suggestions with us or to come and meet us during the municipal council sessions.

Best regards

Sylvie Beauregard

Sylvie Beauregard | Mayor
sbeauregard@ville.cowansville.qc.ca
450-263-0141



Upcoming city council meetings

🕒 7:30 p.m.

April 2nd, 15th, May 7th, June 4th

Council meetings take place at City Hall and are broadcast live on the City's website.

Generations Chair



Cowansville is now one of the 84 cities in Quebec where a Generations Chair is located. This chair was created and donated by the students of Curé-A.-Petit school and the Mères au front group. This chair will represent future generations in the municipal council and town hall, aiming to put the environment at the heart of decision-making.



Every month,

Regard sur Cowansville

Municipal information program



TO BE WELL INFORMED

www.cowansville.ca



Ville de Cowansville – official page



@Cowansville



@villecowansville



City of Cowansville



City of Cowansville



News letter



A look at Cowansville on MA tv



Electronic bulletin board (corner of rues du Sud and de la Rivière)

Subscribe to our newsletter!

Receive municipality news ever month.

cowansville.ca





Accountability and upcoming projects

The City of Cowansville is presenting the first assessment of its 2023-2030 strategic planning adopted last April. This 2023 accountability report provides an overview of the interventions carried out.

Focus Area 1: A city that puts the environment at the heart of its concerns

- Adoption of a new Environmental Policy outlining the municipality's vision and objectives.
- Adoption of a municipal bylaw on the use of pesticides.
- Extensive consultation on Lake Davignon and authorized uses on the water body.
- Maintenance of the municipal Blue Fund to ensure funding for actions to preserve Lake Davignon.

Focus Area 2: A dynamic living environment centered on the needs of its population

- Refurbishment of the skatepark at the Centre de la Nature.
- Construction of a new rental pavilion at the Centre de la Nature.
- Construction of the new municipal garage and upgrading of the wastewater treatment plant to meet the needs and population growth.
- New Colibris School: collaboration through land allocation and sector security.

Focus Area 3: A municipality economically sustainable, enriched by its business community

- Call for projects for the establishment of a hotel in Cowansville and announcement of a future project (2024).
- Inauguration of Zeal Motor's facilities in the Southwest Industrial Park.
- An industrial incubator at full capacity.

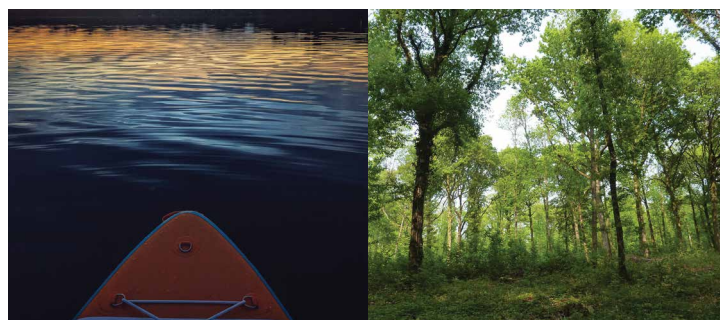
Focus Area 4: Sound management of growth

- Significant citizen consultation on the future of South Street.
- Installation of parking meters for access to Centre de la Nature parking for non-resident visitors and to reserve access to the dock for citizens only.

Upcoming in 2024

- Installation of a self-service windshield washer station.
- Launch of the tender for plans and specifications for the upgrade of the Aquatic Centre.
- Continued actions to counter Eurasian watermilfoil in Lake Davignon, in collaboration with the Lake Davignon Watershed Protection Committee.
- Refurbishment of the Sports Pavilion with LED lighting, replacement of central seats, and installation of 4 electric charging stations.
- Development of pickleball courts (conditional on obtaining a grant).
- Adoption of a policy on affordable housing and update of the Family and Seniors Policy.

Consult the full accountability report at cowansville.ca.



On April 8th at 3:27 PM, for an approximate duration of 3 minutes, there will be a total solar eclipse. This fascinating astronomical phenomenon occurs rarely, and it may be the only time you'll have the chance to observe a total eclipse!

SOLAR ECLIPS

APRIL
8

Nature Center
2:00 PM to 4:00 PM

- Watch a **live broadcast from the ASTROLab** at Mont-Mégantic National Park to understand the solar eclipse.
- **Observation of the phenomenon** through special glasses designed for observing the eclipse.



It is important to note that looking directly at the Sun, even when partially obscured during an eclipse, can damage your eyes without proper protection. It is essential to use solar eclipse glasses or appropriate protective devices to observe this phenomenon safely. Glasses are available for citizens at City Hall, the Aquatic Centre, and the municipal library.



Municipal News



Access to the Nature Center and the Désourdy landing stage this summer

- **Nature Center** : Pricing in effect for visitors on weekends from June 18th to September 5th, during the construction holidays from July 21st to August 3rd, and on holidays.

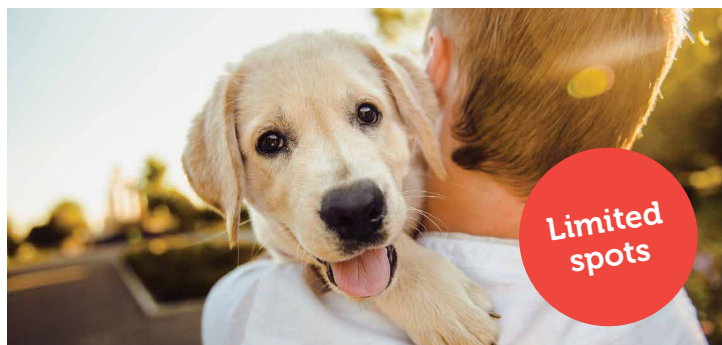
Parking meters: \$10 per vehicle
Free for registered citizens.

- **Désourdy landing stage**: reserved for registered citizens.

Important: citizens must register online now.
Checks will be made at both sites using license plates.

Two simple steps to register:

1. Visit cowansville.ca/stationnement
2. Complete the online form



Home microchipping clinic organized

by Micropuce Québec

Sunday, June 9

By appointment | Cost: \$45 per animal

The animal must be registered in the animal registry before the clinic.



Lake Davignon - Follow-up on public consultations

Following the citizen information and consultation sessions held on May 31st and June 15th, 2023, regarding the regulation project for motorized watercraft on Lake Davignon, the City of Cowansville is currently working on developing an action plan to maintain the health of Lake Davignon. Various comments, suggestions, and ideas for regulatory and non-regulatory measures were made by participants.

The City of Cowansville would like to thank the citizens for their involvement and the comments received. Many of these will be integrated into the action plan.

The project is currently being evaluated, and various actions will need to be carried out before proceeding further with the analysis of the motorized watercraft regulation process.

Citizens wishing to be informed about the presentation of the action plan are invited to subscribe to the municipal newsletter.

For more information about the project, visit cowansville.ca/consultation.



Portail municipal
des fournisseurs

Register your
business now.



Cowansville



Environment



Eurasian watermilfoil

This summer, the City will continue the Eurasian watermilfoil control operations at Lake Davignon in collaboration with RAPPEL experts and the Lake Davignon Watershed Protection Committee. Just like in 2023, burlap sheets will be laid at the bottom of the lake to limit the growth and proliferation of this invasive exotic aquatic plant.

For more information, visit cowansville.ca/lacdavignon.



Rain garden

Since 2022, the City has been pleased to offer a grant program to citizens who wish to create a rain garden at their home. Take advantage of the assistance provided by the OBV Yamaska during planning, the substrate provided free of charge by the City, a 50% reimbursement of the costs of work and plant purchases, up to a maximum amount of \$1000 per address.

Info: cowansville.ca/subvention.



IMPORTANT: Toilets are not trash cans

Single-use wipes: a real scourge for the municipal sewage system. Although they are convenient for all family members, they should be disposed of in the trash and not flushed down the toilet.

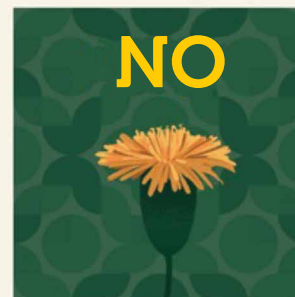
Wipes form plugs that clog the pipes of the sewer system and the pumps of pumping stations. These items are household waste that do not disintegrate on their own.



Dandelion Challenge - When to mow the lawn?

The objective of this challenge is to delay mowing the dandelions to offer their pollen and nectar to pollinating insects. To do this, the municipality will postpone the first lawn mowing on several municipal grounds. Small signs will be installed to inform citizens. Citizens are also encouraged to delay mowing their lawn.

With the Dandelion Challenge, the goal is not to stretch mowing throughout the month of May, but rather to let the dandelions bloom before mowing them.



Garage sale



May 4-5, June 1-2, July 6-7,
August 3-4, September 7-8,
and October 5-6.



**JOURNÉE
MONDIALE DE L'EAU**
LE 22 MARS



Open house on March 22nd at the filtration plant
Registration: cowansville.ca/portesuvertes



Leisure Activities



Aquatic Activities

- Children and Teens:** Swim lessons "Swim for Life" from the Lifesaving Society
- Adults:** Fitness classes (aquafit and aquajogging), adult swim lessons.

Registration procedure:

- If you do not have an account, you must open one no later than **5 days before the registration** period. To do so:
 - Visit cowansville.ca in the Citizen Access section.
 - Click on the registration section and fill out the form.
 - Check the box "I am interested in registering for leisure programs."
 - Complete the requested information.
- If you already have an account, enter your information in the Login section. If you have forgotten your password, click on **Forgot Password**, and the system will email you the procedure to follow. Once in your account, click on the course registration icon.
- If you are unable to register online, call 450-263-6464 during the registration period. Please note that, depending on call volume, there may be a delay in response.

Saturday, March 23

- Cowansville residents only: from 9 a.m.
 - For intermunicipal agreements*: from 11 a.m.
- *Abercorn, Bringham, Brome, Bromont, Bolton-Ouest, Canton de Potton, Dunham, East-Farnham, Frelighsburg, Lac-Brome, Sutton

The swimming course schedule is available at cowansville.ca/centreaquatique

Make sure to register your child in the right swimming level, consult the decision aid.



Free activities

Free activities at the Aquatic Centre and the Sports Pavilion. Check the schedules on cowansville.ca or at the entrance of the respective buildings.



Association de soccer mineur de Cowansville

- Registration for the 2024 season has already taken place. Contact us quickly to find out if there is still space available.
- Information and registration: soccercowansville.ca
- Facebook: Association Soccer Mineur de Cowansville



Cowansville Swim Team

- Groups:**
 - Club-École La Voie Olympique: 5 to 12 years old
 - Lifeguards: 18 years and older, beginners to advanced
 - Competitive: Marine Pre-League, Novice, Development, Age Groups, Sports Studies
- Cost:** varies depending on the group
- Location:** Aquatic Centre
- Next session:** April 8th, registration starting March 20th
- Information and registration:** encowansville.ca
encowansville@gmail.com | 450-263-6464, ext. 426
 (Possibility to register throughout the year)
 All training sessions are supervised by certified coaches.



Other courses or activities

Nakama Dojo

nakama-karate.com/dojo | 450-521-8260

Les Hirondelles Gymnastics Club

info@hirondelles.ca | www.leshirondellesgranby.com | 450-775-4489

Dek Cowansville

dekcowansville@hotmail.com | www.dekcowansville.com

Énergie Sud, fitness center

info@energiesud.com | www.energiesud.com | 450-266-1333

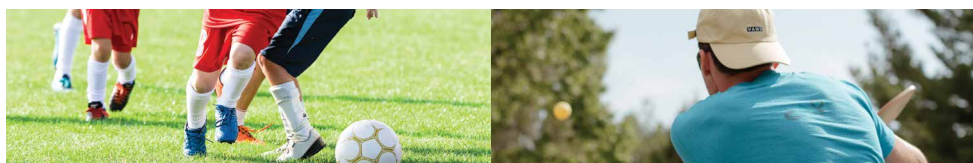
Brome-Missisquoi Tennis Club

Game league schedule

- Monday evening:** Men's doubles at Centre de la Nature, courts 1 and 2, 6:00 pm to 8:00 pm
- Tuesday evening:** Mixed doubles at Massey-Vanier, courts 1-2 and 3, 6:00 pm to 8:00 pm
- Wednesday evening:** Men's doubles at Centre de la Nature, courts 1 and 2, 6:00 pm to 8:00 pm
- Thursday evening:** Mixed doubles at Massey-Vanier, courts 1-2 and 3, 6:00 pm to 8:00 pm
- Friday evening:** Open activities or invitation to other tennis clubs, courts 1, 2, and 3 at Massey-Vanier
- Saturday morning:** Mixed doubles at Centre de la Nature from 10:00 am to noon, courts 1 and 2
- Annual general meeting of the club:** May 15th at 6:30 pm at Massey-Vanier, May 16th at the same time in case of bad weather.
- Cost:** \$40 for the season, \$15 for those under 18
- Information and registration:** clubdetennisbm@gmail.com
clubspark.ca/tenniscowansville



Leisure Activities



Pickleball - Club PiCo

Open Sessions, Free Play

Centre de la Nature

Intermediate Level (Level 2.0 to 2.5)

- LMV 08 Group: 8:00 am to 10:00 am (Monday-Wednesday-Friday)
- MJ 10 Group: 10:00 am to 12:00 pm (Tuesday-Thursday)
- Advanced Level (Level 3.0+)
- LMV 10 Group: 10:00 am to 12:00 pm (Monday-Wednesday-Friday)
- MJ 08 Group: 8:00 am to 10:00 am (Tuesday-Thursday)

3 available courts

Cost: \$30

Information: formation.clubpico@gmail.com

Training Sessions

For beginners and intermediates - 14 years and older

2 courses of 2 hours from 9:00 am to 11:00 am

Series 1: May 18th and 19th | Series 2: May 25th and 26th

Series 3: June 1st and 8th

Cost: \$28 per series | Equipment provided

Information and registration: formation.clubpico@gmail.com

Information and Initiation Sessions

Open to all, players with or without experience

Schedule: Saturdays May 18th, 25th, June 1st, and 8th from 11:00 am to noon

Cost: Free | Ages 7 to 77 | Equipment provided

Information: formation.clubpico@gmail.com

Massey-Vanier

Open Sessions, Free Play Mondays and Wednesdays

6:00 pm to 9:00 pm

Cost: \$30

Information: secretariat.clubpico@gmail.com

For regular updates: Facebook Pickleball-Cowansville



Cowansville
GRANDIR - RAYONNER - PROSPÉRER

SOIF de MUSIQUE FESTIVAL

3 AU 7 JUILLET 2024

**RISE AGAINST
FLO RIDA
CHARLOTTE CARDIN
LES TROIS ACCORDS
SALEBARBES
PATRICK WATSON
PENNYWISE**

**KARKWA • DUMAS • SORAN
LES BB PAR LUDOVICK BOURGEOIS
CRI • LES SHIRLEY
Violett Pi • NAYA ALI
LA BRONZE • MARILYNE LÉONARD
BABY VOLCANO • BAD WAITRESS
TRUDY • GABRIELLE DESTROISMAISONS
SUPER PLAGE • EMMA BEKO
ÉMILE BOURGAULT**

BILLETS ET INFOS : [SOIFDEMUSIQUE.COM](http://soifdemusique.com)

Take advantage of our **PREFERENTIAL RATE** for Cowansville residents and Desjardins members until March 31, 2024.

Desjardins
Québec
Hydro Québec

Belleville
AMT
ST-LOUIS
DEUXE
DOYLE
Littleton
ÉCOMAX
Ongila



FREE

FOR ALL!

SATURDAY SHAKE-UP!

May 25th from 10 a.m. to 3 p.m.
Nature Center

• • • • •

Rock climbing wall
Obstacle course
Slackline

• • • • •

Introduction to classes

10 a.m.: Hatha Yoga with Hatha Yoga

11 a.m.: Swing dance with Canton Swing

1 p.m.: Boxing with Beaulieu Combat Sports

2 p.m.: Line dancing with Carmen Bertrand



Recreational lessons children



Title of the course	Location	Schedule	Start / End	Information / Registration
Relief engraving by Anaïs Ronceray 6 yrs. old and up	Ruche d'Art Library	Sunday 10:00 AM-11:30 AM	May 5 to June 2	\$60 Residents and agreements \$85 Non-residents. Material provided. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
Learning to knit by Carmen Bertrand 11 to 12 years old	Ruche d'Art Library	Saturday 10:00 AM-11:15 AM	April 6 to May 11	\$80 for 6 weeks. Material provided. Information and registration: 514-973-8820 carmenbertrand04@yahoo.com
Theater creation by children by Isabelle Villeneuve 7 to 9 years old	Chalet Nature Center	Monday 4:30 PM-5:30 PM	April 22 to June 3, stop on May 20	6 one-hour classes \$80 Presentation at the last class. Information: safi@karavelle.org. Registration at karavelle.org or on site at the 1 st class
Boxing and kickboxing initiation by Beaulieu Sports de combat 8 to 12 years old	Atelier 4 Aquatic Center	Wednesday 4:30 PM-5:30 PM	Session in progress, ends June 5	Learning boxing and kickboxing techniques. Registration: on site following your free trial. Information: mbsportscombat@gmail.com facebook.com/beaulieusportsdecombat
Skateboarding initiation with parent accompaniment by Naomie Mariné 3 to 5 years old	Chalet Nature Center	Thursday 4:15 PM-4:55 PM	May 23 to June 13	Rate: \$68 plus taxes. Skateboard provided free of charge if needed. Helmet required. Other protections strongly suggested. 450-502-3836 ecoledeskateboard.com
Beginner or inexperienced skateboarding by Naomie Mariné 6 yrs. old and up		Thursday 5:00 PM-6:00 PM		
Intermediate and advanced skateboarding by Naomie Mariné for ages 8 and up		Thursday 6:10 PM-7:10 PM		
New Dance initiation by Juste passion studio 3 to 5 years old	Ateliers 2-3 Aquatic Center	Thursday 5:00 PM-5:30 PM	April 4 to May 30	\$60 Residents and agreements \$85 Non-residents. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
New Hip-Hop by Juste passion studio 6 to 9 years old		Thursday 5:30 PM-6:30 PM		\$140 Residents and agreements \$200 Non-residents. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
New Style mix by Juste passion studio 10 to 15 years old		Thursday 6:30 PM-7:30 PM		\$140 Residents and agreements \$200 Non-residents. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
7 sports for children 2 to 6 years old	Ateliers 2-3 Aquatic Center	Monday 2-4 years: 5:30 PM-6:10 PM 4-6 years: 6:15 PM-7:10 PM	April 8 to May 27, 2024	Rate: \$139. A non-competitive multisport program. Information and registration: info@7sports.info 7sports.info/cowansville
New Parent-baby dance 2 to 18 months By Ophélie Clermont	Atelier 4 Aquatic Center	Tuesday 9:30 AM-10:45 AM	April 16 to June 4	Rate: \$160. Information and registration: Ophélie Clermont 438-491-7336.

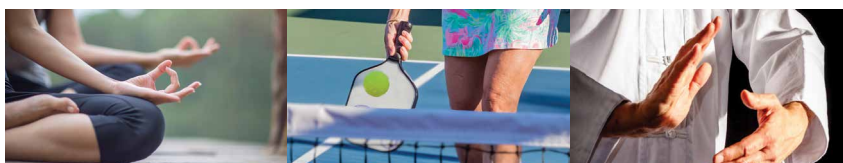
To register, visit cowansville.ca | leisure and culture | activities and community life





Recreational lessons adults

(Ages 16+)



Title of the course	Location	Schedule	Start / End	Information / Registration
Fused Glass by Constance Morgan	Ruche d'art Library	Thursday 1:00 PM-4:00 PM	April 18 to May 16 Material provided.	\$140 residents and agreements \$200 non-residents. Initiation workshops to glass fusion techniques. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
Exploration of Colors 1 by Johanne Dinarzo	Ruche d'art Library	Wednesday 1:00 PM-4:00 PM	April 3 to May 1 Material provided.	\$140 residents and agreements \$200 non-residents. Exploration of different mediums and textures. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
Discovery and Exploration of Acrylic by Zoé Boivin	Ruche d'art Library	Tuesday 5:30 PM-7:00 PM	April 16, 30 and May 7	Material provided. \$50 residents and agreements \$70 non-residents. Exploration of intuitive creation techniques with acrylic. Registration from March 23: cowansville.ca Citizen Access
Chorale le Souffle d'Or by Elysabeth B 14 yrs. old and up	Salle Pauline-Martel Library	Tuesday 7:30 PM-9:00 PM	April 9 to May 21	\$105, family discount. Forming a charity choir with hopeful and wise songs. Information and registration: 514-529-4250 elysabethb347@gmail.com
Beginner Boxing and Kickboxing by Beaulieu Sports de combat	Atelier 4 Aquatic Center	Monday and/or Wednesday 5:45 PM-6:45 PM	Ongoing, ends June 10	Focus on fitness and learning basic techniques. Registration at any time. Information: mbsportscombat@gmail.com facebook.com/beaulieusportsdecombat
Intermediate Boxing and Kickboxing by Beaulieu Sports de combat	Atelier 4 Aquatic Center	Monday and/or Wednesday 7:00 PM-8:15 PM	Ongoing, ends June 10	Focus on fitness and technique refinement. Registration at any time. Information: mbsportscombat@gmail.com facebook.com/beaulieusportsdecombat
Sparring Intermediate / Advanced by Beaulieu Sports de combat	Atelier 4 Aquatic Center	Saturday 9:00 AM-10:15 AM	Ongoing, ends June 8	Practice combat techniques and skills development. Registration at any time. Information: mbsportscombat@gmail.com facebook.com/beaulieusportsdecombat
Hatha Yoga by Justine Dubé-Fortin	Chalet Nature Center	Wednesday 7:00 PM	April 3 to June 12	\$165. Suitable for all levels and pregnant women. Registration: justinedubefortin2@gmail.com
New Chair Yoga by Justine Dubé-Fortin	Chalet Nature Center	Wednesday 5:30 PM	April 3 to June 12	\$165. For those with mobility issues or physical limitations, seniors, and those less comfortable on the floor. Registration: justinedubefortin2@gmail.com
Tai Chi-Chuan Beginners, intermediate and advanced by Guy Côté	Salle Pauline-Martel Library	Tuesday 10:30 AM-12:00 PM	April 2 to May 28	\$125. Traditional form 103 movements Yang style. Information and registration: taivelo@live.ca 450 378-8977
Swing Dance for All by Canton swing	Ateliers 2-3 Aquatic Center	Wednesday 6:30 PM-8:00 PM	March 27 to May 29	\$160. No need for a partner to register. Registration: cantonswing.com
Balance-Action (60 years and older) by Alexy Marier	Chalet Nature Center	Tuesday and/or Thursday 9:20 AM-10:15 AM	April 15 to June 13	\$130 (1 class/week) \$250 (2 classes/week). Kinésiologie receipt available on request. Fitness, varied exercises, fall prevention, balance, muscle tone, and flexibility. Bilingual. cowansville.kinesiologie.org 450-775-2964
Tonus Équilibre (50 years and older) by Alexy Marier	Chalet Nature Center	Tuesday and Thursday 10:30 AM-11:25 AM		\$130 (1 class/week) \$250 (2 classes/week). Kinésiologie receipt available on request. Varied fitness, muscle tone, balance, cardio, and flexibility. Bilingual. cowansville.kinesiologie.org 450-775-2964

To register, visit cowansville.ca | leisure and culture | activities and community life



Day camp



Online registration only

- **Residents of Cowansville:**
April 16, 9:00 AM to April 28, 11:59 PM
- **For everyone: starting May 7, 9:00 AM**

See registration procedure on page 6.
Information: Leisure and Culture Services | 450-263-6464
Consult the Refund Policy on our website.

Municipal day camp "Les Dégourdis"

- ⌚ **Schedule:** camp from 8:30 a.m. to 4 p.m., daycare service from 7 a.m. to 8:30 a.m. and from 4 p.m. to 5:30 p.m.
- 📅 **Dates:** June 24 to August 16
- 💰 **Cost:** camp: residents and agreements \$80 per week, non-residents \$120 per week, family discount.
- 📍 **Daycare service:** morning \$15 per week, evening \$15 per week.
- Location:** 4* to 7 years - Davignon Park
*the child must have attended kindergarten.
8 to 12 years - Centre de la nature
(the camper must be 8 years old by next September 30).



Day camp Explor'Arts (ages 8 and up)

- 📍 **Location:** Ruche d'art, Gabrielle-Giroux-Bertrand Library
- ⌚ **Dates:** June 24 to July 12
- 💰 **Cost for residents and agreements:**
\$210 for one week | \$390 for two weeks | \$575 for three weeks
- 💰 **Cost for non-residents:**
\$315 for one week | \$630 for two weeks | \$945 for three weeks
- ⌚ **Schedule:** Monday to Friday 9:00 AM to 4:00 PM
*No daycare service



Other camps

Camp Rigol'eau - Summer swimming camp

- ⌚ **Dates:** June 24th to August 16th
- 📍 **Location:** Cowansville Aquatic Centre
- 📅 **Registration period:** Starting April 6th
- Information and registration:**
encowansville.ca
camprigoleauenc@gmail.com | 450-263-6464, extension 426



Brome-Missisquoi parents association of people with disabilities

- 👥 **Specialized Day Camp** (12 to 21 years old), from June 25 (holiday on July 1) to August 16
- 📍 **Location:** 370, rue de la Rivière
- 📅 **Information and registration:**
Danielle Brulotte | apphbm@gmail.com
450-266-1566 | Cell.: 450 531-9141



Integration Program

- 👥 This program allows you to register children with special needs for the Les Dégourdis day camp.
- 📧 **Do you need this service?** Write to the following address:
serviceaccompagnement@ville.cowansville.qc.ca
between March 15 and April 10.
* You should not register your child online for the Les Dégourdis camp.





Culture

Bruck Museum and tourist information office

225 Main Street, Cowansville, Qc J2K 1J4
450-263-6101 | info@museumbruck.ca

Business hours

Thursday to Saturday from 12 p.m. to 4 p.m.



Exhibitions

Resonance

Artist: Marie-France Paquette
Medium: digital photography

Dates: until April 20



Blooming Infinitely

Artists: Raoul Duguay and Henri Desclez
Medium: tandem painting

Dates: May 2 to July 6

Vernissage: Saturday, May 4, 2:00 PM



Calls for Projects

All details at cowansville.ca/appels

For information: Aude McDermott, 450 263-0141, extension 269
or amcdermott@ville.cowansville.qc.ca

Les journées de la culture, 28th edition

You are invited to submit a cultural mediation project for Les journées de la culture.

The event will take place on September 27, 28, and 29.

The deadline to submit a project is July 1st.

3
scholarships
of \$1000

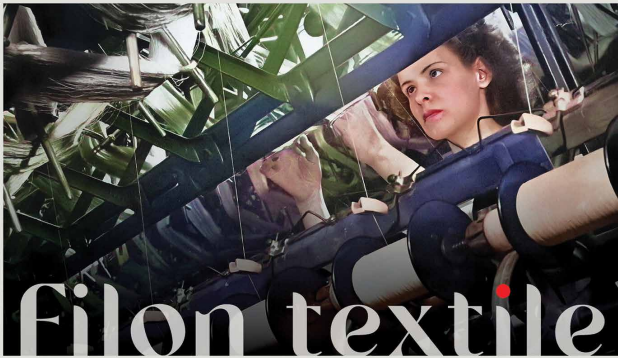
Marguerite Valois-Maddocks Public Art Collection

As part of its Art Acquisition Policy, the City of Cowansville is launching a new call for projects.

The deadline to submit a project is September 2nd.

MUSÉE BRUCK-EXPOSITION

COWANSVILLE ET LA BRUCK MILLS : UN FILON TEXTILE



Exposition en salle et en ligne | À partir du 16 novembre 2023

Zoom photo contest, Cowansville - 11th edition

Open to everyone!

Submit your photos before July 3rd for a chance to have them exhibited at the Centre de la nature and in the 2025 municipal calendar. Discover the theme, rules, and participation form at cowansville.ca/zoom.

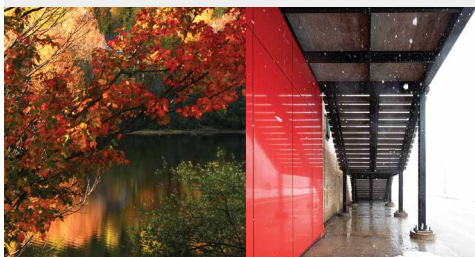


Photo credit: Suzanne Guy

Photo credit: Denis Giroux



Photo credit: Serge Lafond

ESPACE DIFFUSION

Salle de spectacles à Cowansville



Émile Bilodeau
29 MARS
2024



Mélanie Couture
26 AVRIL
2024



Martin Vachon
5 AVRIL
2024



Anas Hassouna et compagnie
27 AVRIL 2024



Angel Forrest
6 AVRIL
2024



Dumas
10 MAI
2024



Ève Côté
13 AVRIL
2024



Paul Piché
24 MAI
2024



Billetterie et programmation complète au www.espacediffusion.ca



Gabrielle-Giroux-Bertrand Library

608 du Sud Street
450-263-4071
bibliothequegb@ville.cowansville.qc.ca
bibliothequecowansville.com

Monday and Tuesday: 10 a.m. to 5 p.m.
Wednesday, Thursday and Friday: 10 a.m. to 7 p.m.
Saturday: 10 a.m. to 4 p.m.
* The library will be closed on March 29th and 30th and May 20th.



Ruche d'art



Come discover your artistic talents.

- ⌚ Schedule: Tuesday, Friday, and Saturday:
1:00 PM to 4:00 PM

Médialab

Discover 3D printing, electronics, robotics, and more!

- ⌚ Schedule: Tuesday and Friday: 10:30 AM to 12:00 PM and 12:30 PM to 4:30 PM
Saturday: 10:00 AM to 12:00 PM and 12:30 PM to 3:30 PM

The medialab will be closed from April 9th to 13th.



Seed library is back

Choose and borrow seeds.
Sow them and grow your vegetable garden.
At the end of the summer, harvest and dry seeds.
Then, return your well-identified seeds to the seed library.



Story time

- ⌚ Complete schedule at cowansville.ca/bibliotheque
 - Storytime 0 to 3 years old: nursery rhymes, finger plays, and stories
 - Storytime 3 to 6 years old: stories and crafts offered in French and bilingual



Writing Workshops

The "Lettres attachées" program offers writing workshops via video conference with recognized authors.
Registration required at 450-263-4071.

Saturday, April 27, at 2:00 PM: Catherine Éthier, comedian and author

Saturday, May 25, at 2:00 PM: Stanley Péan, short story writer

Free activities for children and adults

Registration required at 450-263-4071

Hommes de pioche - for adults (french only)

Renée Robitaille - Thursday, March 28, 7:00 PM

"I walked the lands of Abitibi. I found the Grand Zaphat through the stories of all the men of pickaxe he saved the day the swamp entered the mine."

Nature Writing Workshop - for adults

Coeur d'épinette - Thursday, April 18, 6:00 PM

After a short walk outside, participants are invited to do three creative writing exercises in the genre of "nature writing."

Required materials: a pencil and a notebook for writing.

Explaining Biodiversity:

Beyond Species Diversity - for adults (french only)

Louise Gratton - Saturday, April 20, 1:00 PM

A fascinating conference on biodiversity, the living fabric of our planet. A biologist and consultant in ecology and conservation, Ms. Gratton is a co-founder of the Appalachian Corridor.

Miroir, Miroir...dis-moi - for adults (french only)

Yolaine - Thursday, April 25, 7:00 PM

Revisited stories and a new look at the women who preceded us. There will be no princess tales. They are currently out of stock.

Bedtime Storytime - for children

Friday, April 26, 6:00 PM

In collaboration with the Yamaska Literacy Council, we read a story in French and English followed by a craft. Cookies, fruit, and milk will be provided.

Contes et légendes - for children (french only)

Marc-André Fortin - Thursday, May 23, 7:00 PM

A storyteller, Marc-André Fortin draws from historical facts and legends to color them with depth and humor.

Launch of the TD Summer Reading Club - for children

Saturday, June 15, 1:00 PM - For ages 6 to 12

With the Atomic Neurons, discover the solar system and experiment with gravity and magnetism.

Veillée d'antan - for adults (french only)

Marie-Pier Fournier - Thursday, June 27, 7:00 PM

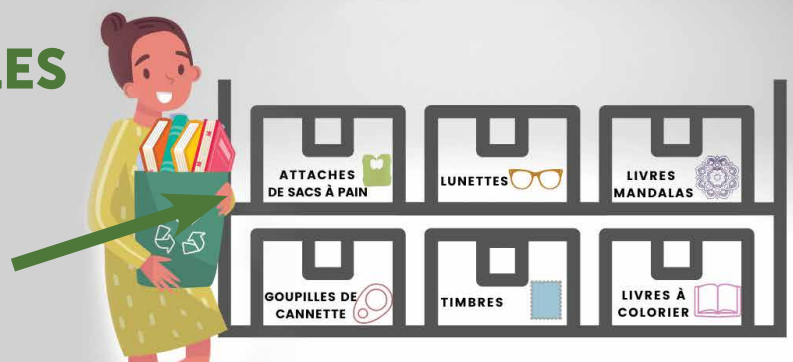
Dive into the universe of Marie-Pier Fournier, a storyteller and singer of traditional repertoire. You will be taken into a world where traditional tales and melodies of yesteryear mingle.

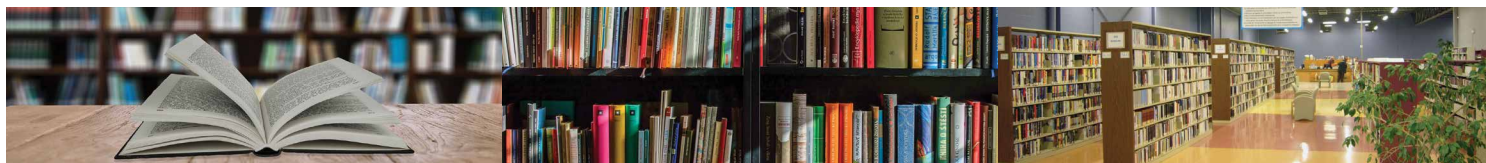
COWANSVILLE RECYCLES

You can give a second life to several items from your daily life.

Visit the municipal library to drop off the following items:

Note: bread bag clips must be plastic





Exhibitions

L'Art sur l'Eau by Marie-Soleil Mayer

🕒 March 28th to April 16th
 Vernissage: Saturday, April 6th at 1 pm
 Local artist Marie-Soleil Mayer explores the innovative use of water as the main medium.



Visual Arts Exhibition Massey-Vanier

🕒 April 21 to May 10
 Come see the works of students from grades 7 to 11 in visual arts and the Da Vinci concentration.

Annual Exhibition of the Cowansville Passion Photo Club

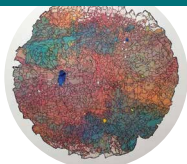
🕒 May 14 to June 10
 Opening: Friday, May 17, 5 p.m.
 Members present their works in this eighth group exhibition.
 Interested in joining the Club?
passionphotocowansville.com



Photo credit: Denis Giroux

Traces by Sylvain Demers

🕒 June 13 to July 13
 Vernissage: Thursday, June 13 at 5 p.m.
 Multidisciplinary artist Sylvain Demers presents a collection of paintings and photographs that challenge the viewer's perception of their social and material footprint.



University of the Third Age (UTA)

Courses at the library (registration required) - french only

- Aging healthily: Mondays, March 18 to April 15, 1:30 p.m., with a break on April 1.
- Here, the Earth: Wednesdays, April 3 to 24, 1:30 p.m.

Talks (no registration required)

- "Wokeism" (Awakeness): Wednesday, March 27, 1:30 p.m.
- Origins of Mathematics: Thursday, April 18, 1:30 p.m.

Entrance fee \$10.

Information and registration: usherbrooke.ca/uta/prog/estrie/brm

Need help registering? 418-956-7315

Sur la scène Davignon On stage

The Brome-Missisquoi region's
 show presenter since 1987

In performance at Emmanuel Church
 in Cowansville - 8 p.m.

**MARA TREMBLAY AND
 CATHERINE DURAND**

March 21

BEL & QUINN AND FUSO

March 22

DAN BIGRAS

March 23

ETIENNE FLETCHER

April 19

KUKUM

with Dominique Pétin

April 20

MARIANNE TRUDEL

Jazz - April 26

BOCELLI & FRIENDS

April 27

Musque au salon Series (Classical) - Sunday 2:30 PM

VALÉRIE MILOT

Harpist

March 24th

STÉPHANE TÉTREAU

Cellist

April 28th



608, rue du Sud, Cowansville

450 263-6666 | surlascenedavignon.com

**LA GRANDE
 JOURNÉE
 DES PETITS
 ENTREPRENEURS
 1^{er} juin**

Organized by Papeterie Cowansville,
 in collaboration with the City of Cowansville,
 the Small Entrepreneurs Market will take
 place on South Street on June 1st
 from 10:30 am to 1:30 pm.

To register: petitsentrepreneurs.ca

PAPETERIE
 COWANSVILLE
 Hamster

 **Cowansville**
 GRANDIR - RAYONNER - PROSPÉRER

confiance
créativité
débrouillardise
persévérance



Community life



Club d'horticulture de Cowansville

Conferences

Lundi 8 avril à 19 h | Gardening in a small space or on a balcony

By Hélène Baril

Monday, May 6 at 7 pm | Flowers on the menu

By Normand Fleury

Several flowers from your annuals, perennials, or even some trees are edible. Recipes to discover.

The conferences are free for members and \$10 for non-members.
Cowansville Library

For more details: clubhorticulturecowansville.com

Facebook: Club d'horticulture de Cowansville



Newborn welcome bag

As a Child-Friendly Municipality, the City of Cowansville places great importance on welcoming newborns. As a welcome gesture, these new citizens aged 6 months and under receive a gift from the municipality and its partners.

Registration: cowansville.ca



Become a **Volunteer**

Join our large chain of human solidarity

To become a volunteer: partenairescroixrouge.ca

Family and Seniors Policy

From April 2 to 13, the City of Cowansville will conduct an online survey as part of the update to its Family and Seniors Policy. Stay tuned! Here are some of the members of the steering committee.



Let's celebrate Volunteer Week together

SHOOT ON THE SNOW

For all community volunteers

 **450 263-3758**

 **April 18th**  **3:00 PM to 5:00 PM**

 **201, rue Principale, Cowansville**


Cowansville


CAB
CENTRE D'ACTION BENEVOLE
DE COWANSVILLE

The Green Fridge

To counter food waste, the Green Fridge will be back on June 15th at the presbytery located at 209 Ste-Thérèse Street.





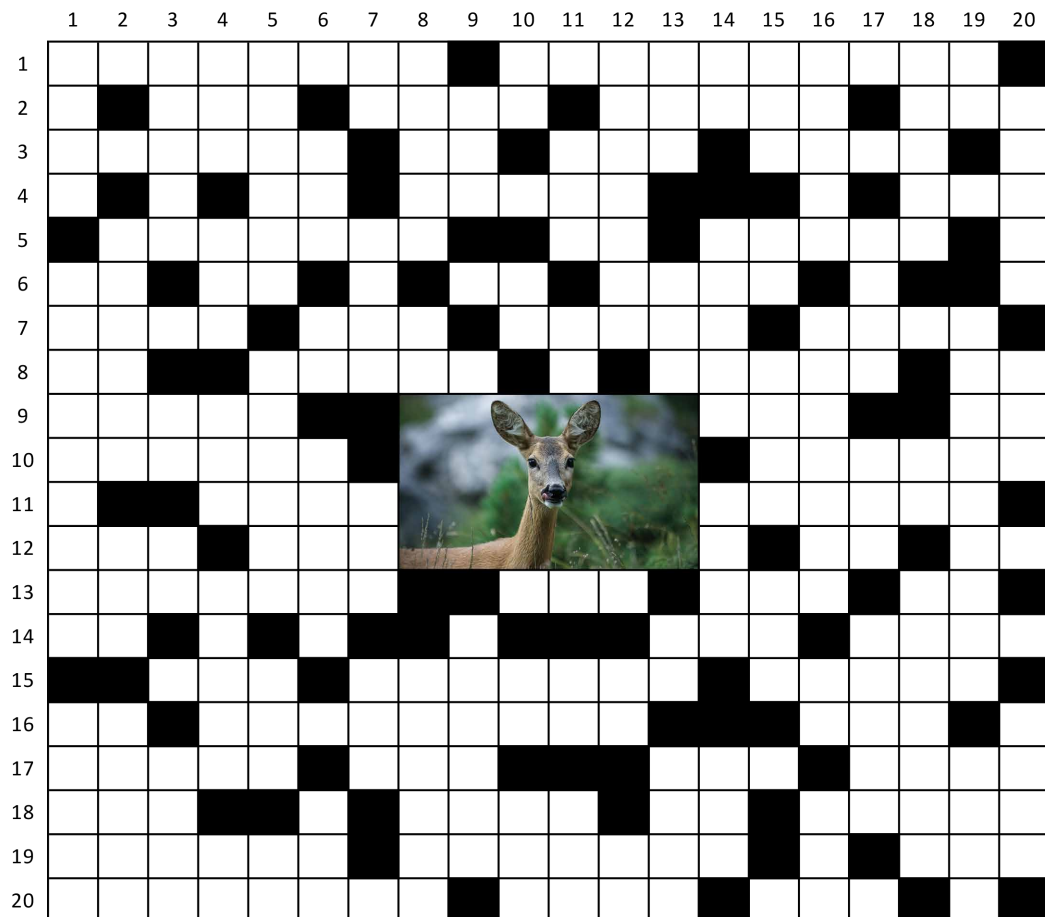
Game page!

Crosswords (in french only)

Main theme: Home / Secondary theme: Spring

Author: Jacqueline Côté

Photo credit: Deer - Materials provided by the author



*Solution disponible au cowansville.ca/publication jusqu'au 30 mai 2024.

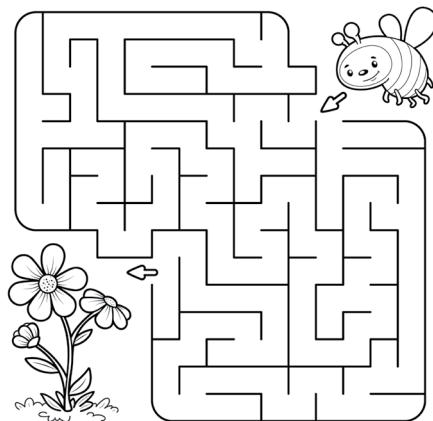
Vertical

1. Sa femelle est la biche. Cet animal bondit et on peut le trouver où on ne l'attend pas. On l'appelle singe-araignée.
2. Oiseau palmipède. Habileté à faire quelque chose. Qui concerne la navigation.
3. Compétition sportive. C'est-à-dire. Titane. Partie supérieure du corps.
4. Grande école. Sur place. Un des sens. Léopard.
5. Formes embryonnaires. Vin blanc de Genève. Nécessaire à la vie. Initiales d'un état américain du nord-est.
6. Qualification dans les arts martiaux. Infinitif. Aromatisai. Serpent.
7. Mantra. Insecte des eaux stagnantes. Fleuve d'Afrique. Organisme.
8. Demeure du chien. Liaison. Petit de la poule.
9. D'avoir. Petit mammifère qui cause des dégâts dans les maisons.
10. Étain. En matière de. Plus de 50 ans. Inflorescence.
11. Invitations à sortir. Dialecte roman. Sud-ouest. Xérus.
12. Félines. Doubé. Note.
13. As (angl.). Service d'espionnage américain. Centimètre. Antilope d'Afrique.
14. À moi. Adjectif interrogatif. Panthère des neiges. A cours au Japon.
15. Grand perroquet très coloré. Coutumes. Passionné d'informatique. Véhicule spatial, module lunaire.
16. Fruit qui se consume blet. Oiseau gallinacé originaire d'Afrique. « ...Téléphone maison ». Jardin zoologique.
17. Sans inégalités. Petite pomme. Une spécialité bretonne.
18. L'ami du Père Noël. Mesure itinéraire chinoise. Petit marsupial australien, voisin du kangourou.
19. Erbium. Reptile fossile de l'ère secondaire. État d'Asie.
20. Poissons voisins de la morue et du merlan. Refus. Randonnée pédestre en montagne (angl.).

Horizontal

1. Personne versatile. Amphibien de l'Europe occidentale.
2. Recueil de mots d'enfants et d'anecdotes. Il m'appartient. Fils de Dédale. Il n'y fait pas froid.
3. Action d'arriver après l'heure convenue. Cuivre. Forme larvaire de certains crustacés. Marque le but.
4. Se rend. Grand oiseau échassier. Douillette demeure.
5. Femelle canine. Le premier. Prolongement de la plupart des animaux.
6. Sa masse vaut 965 fois celle de l'électron. Caesium. 1^{ère} personne du singulier. Boucliers du Moyen âge.
7. Contre. Ébène verte. Copie conforme. Partie du corps.
8. Exclamation enfantine. Ne sont pas des dons. Toute douleur physique. À la mode.
9. Passereau voisin du merle. A cours au Japon. Drame lyrique japonais.
10. Émanations perçues par l'appareil olfactif. Cheval destiné à la reproduction.
11. Grand cerf aux bois larges et plats. Mammifères ruminants voisins de la girafe.
12. Il vit dans les égouts. Cassius Clay. Chiffre romain. Mammifère arboricole très lent.
13. Élan de l'Amérique du Nord. Sert de combustible. Permet d'ouvrir une porte. Dialecte chinois.
14. Ancienne note. Communauté Économique Européenne. Épices indiennes.
15. Terme de tennis. Petit marsupial d'Amérique. Passereau voisin de la grive.
16. Douze mois. Qui saute partout sur cette grille. Semblable.
17. Mammifère édenté d'Amérique tropicale. Ouvrage de plan vertical en maçonnerie. On y pratique des exercices physiques. Deux.
18. A vécu au paradis. Attacher. Négation. Mammifère ongulé au pelage rayé.
19. Relatif à l'Amérique latine. Poisson des mers chaudes atteignant 6 m. de long. Mammifère ruminant du Tibet.
20. Porte fièrement ses défenses en ivoire. Aussi. Son chant nous réveille.

Drawing for children



In collaboration with:



March 30th
10 a.m. to 4 p.m.
DOWNTOWN PARK

COCOWANVILLE MARKET

- KUBOTA MINI FARM
- TRACTORS
- THE BUNNY WHO LOVES HULA HOOPING

KIOSKS

- MAKEUP
- MASCOTS
- INFLATABLES
- FOOD TRUCK



Town of Cowansville
220, place Municipale
Cowansville (Quebec) J2K 1T4
Telephone : 450-263-0141
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca
cowansville.ca

Municipal Bulletin Committee

Isabelle Gariépy
Stéphane Lussier
Fanny Poisson

Soledad Gnocchini
Patricia Neron

You have subjects to propose?
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca

Outside business hours, for any emergency concerning an aqueduct or storm drain defect, building or municipal park breakage, call 450-263-0141, option 8

Legal deposit, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2024

